

913883

PUTONGHUA HUIHUA KEBEN

普通话会话课本

中央普通话进修班编

WENZI GAIGE CHUBANSHE
文字改革出版社

书有声

PUTONGHUA HUIHUA KEBEN
普通 话 会 话 课 本

中央普通话进修班编

WENZI GAIGE CHUBANSHE
文 字 改 革 出 版 社
1981 年 · 北京

内 容 说 明

这是一本普通话会话课本，一共十课。内容都是有关学习、工作和日常生活的。每课分词语、句子和对话三个部分，全部用汉字和汉语拼音对照，供中小学教师、机关干部和一般读者学习普通话用。

PUTONGHUA HUIHUA KEBEN

普 通 话 会 话 课 本

中央普通话进修班编

*

WENZI GAIGE CHUBANSHE CHUBAN

文 字 改 革 出 版 社 出 版

北京朝阳门内南小街 51 号

新华书店北京发行所发行 涿县印刷厂印装

*

850×1168 毫米 1/32 1 1/4 印张 26 千字

1981 年 8 月第 1 版 1981 年 8 月北京第 1 次印刷

统一书号：9 000 · 658 定价：0.17 元

目 录

(一) 学习	3
(二) 生产	7
(三) 饮食	11
(四) 服装	14
(五) 居住	17
(六) 体育卫生	20
(七) 文娱	23
(八) 军事训练	26
(九) 交通	30
(十) 亲友	33

XUEXI

(一) 学习

CIYU:

词语:

gōngchǎnzhǔyì shèhuìzhǔyì Mǎ-Lièzhǔyì Máo Zédōng Sīxiǎng
共产主义 社会主义 马列主义 毛泽东思想
gōngchǎndǎng shìjièguān gémìng xiàndàihuà jiànshè
共产党 世界观 革命 现代化 建设
wéiwùlùn biānzhèngfǎ wénhuà jiào yǔwén lìshǐ zhéxué
唯物论 辩证法 文化 教育 语文 历史 哲学
wénxué shùxué wùlǐ huàxué shèhuìkēxué zìránkēxué
文学 数学 物理 化学 社会科学 自然科学
zhèngcè zhēnlǐ yuánzé lǐlùn shèlùn xuéshuō xuéshù
政策 真理 原则 理论 社论 学说 学术
zhùzuò lùnwén xuānchuán wénjiàn bàngào diàochá shíyàn
著作 论文 宣传 文件 报告 调查 实验
cānguān shíxí guānmó tǎolùn biānlùn pīpíng yánjiū
参观 实习 观摩 讨论 辩论 批评 研究
zuānyán sīkǎo yuèdú xiězuò xīndé tǐhuì zìxué zìxiù
钻研 思考 阅读 写作 心得 体会 自学 自修
jìnxiū fǔdǎo liànxí jìshù yèwù jīngyàn qiàomén
进修 辅导 练习 技术 业务 经验 窍门
zhāichāo bǐjì tígāng zhùjiě fānyì xítí jiědá dá'ān
摘抄 笔记 提纲 注解 翻译 习题 解答 答案
yǎnsuàn tuīlǐ zhěnglǐ zīliào cānkǎo wénxiān pǔjí tōngsú
演算 推理 整理 资料 参考 文献 普及 通俗
tígāo dùshū kàn bào shízì sǎománg xuéwèn zhīshí
提高 读书 看报 识字 扫盲 学问 知识

JUZI:

句子:

Míngtiān xiàwǔ de zhèngzhì xuéxí shíjiān jiù tǎolùn zhè-

1. 明天下午的政治学习时间就讨论这

ge bāogào ba.

个报告吧。

Wǒmen zhè liǎng tiān zhèngzài fùxí, hěn kuài jiù yào

2. 我们这两天正在复习，很快就要

kǎoshì le.

考试了。

Nǐ zhè dào tí suīrán zuò duìle, dàn hái yīnggāi kǎolǜ

3. 你这道题虽然做对了，但还应该考虑

yòng gèng jiǎnbiǎnde fāngfǎ jiědá. Nǐ zài xiǎngxiang kàn.

用更简便的方法解答。你再想想看。

Zhè piān gǎozi wǒ yòu gǎile yí cì, qǐng nǐmen kànkan,

4. 这篇稿子我又改了一次，请你们看看，

zài títi yìjian.

再提提意见。

Xué wài yǔ yídìng yào xià kǔ gōngfu, zài zhè yì diǎn

5. 学外语一定要下苦功夫，在这一点

shàng, xiǎo-Zhāng shì shēn yǒu tǐhuì de.

上，小张是深有体会的。

Zhè xuéqī de shùxuékè jiǎngde tài kuài le, xiànzài bù

6. 这学期的数学课讲得太快了，现在不

zhuājǐn fùxí, guò yí duàn jiù gēnbushàng le.

抓紧复习，过一段就跟不上了。

Jīntiān xiàwǔ de zuòtānhuì kāide hěn hǎo, dàjiā chàng

7. 今天下午的座谈会开的很好，大家畅

suǒ yù yán, tíchūlè xǔduō jíjídé jiànyì, duì wǒmen hěn

所欲言，提出了许多积极的建议，对我们很

yǒu bāngzhù.

有帮助。

Gēnjù guǎngdà zhígōng de yāoqiú, gōnghuì juédìng jǔbàn

8. 根据广大职工的要求，工会决定举办

chūděng shùxué hé yǒujī huàxué xuéxíbān, huānyíng tóng-

初等数学和有机化学学习班，欢迎同

zhìtān báomíng cānjiā xuéxí.

志们 报名 参加 学习。

Zhè cì wùlǐ kǎoshì, wǒ kǎode bù hǎo, zhǔyùshì shì yìxiē
9. 这次物理考试，我考的不好，主要是一些

jīběn yuánlǐ mēi nòngdǒng, shǔjià wǒ děi hǎohǎo bǔyibǔ.
基本原理 没 弄懂，暑假 我得 好好补一补。

Zuótiān wǒ qù cānguān dǎngshǐ zhǎnlǎn, hěn shèng jiàoyù,
10. 昨天 我去 参观 党史 展览，很 受 教育，

hěn yǒu shōuhuò.
很有 收获。

DUIHUA:

对话：

Xiàwǔ yǒu shénme ānpái?

甲：下午有什么安排？

Xiàwǔ àn xiǎozǔ xuéxí, tǎolùn zhèngfǔ gōngzuò

乙：下午按小组 学习，讨论 政府 工作

bàogào.

报告。

Nà hǎo, wǒ gǎnkuài qù tōngzhī gè zǔ.

甲：那好，我赶快去通知各组。

Jìntiān de «Rénmín Rìbào» měi rén yí fèn, nǐ shùnbìan

乙：今天的《人民日报》每人一份，你顺便

fā gěi gè zǔ ba.

发给各组吧。

Nǐ xǐhuān shéimeyàngde wénxué zuòpǐn?

甲：你喜欢什么样的文学作品？

Wǒ xǐhuān kàn xiǎoshuō, tèbié shì fǎnyìng xiàndshí

乙：我喜欢看小说，特别是反映现实

shēnghuó de xiǎoshuō.

生活的 小说。

Ai! Nǐ kànle zuìjìn yì qī de «Xiǎoshuō Yuèbào» ma?

甲：哎！你看了最近一期的《小说月报》吗？

Nà shàngmiàn yǒu jǐ ge duǎnpiān xiǎoshuō xiěde bùcuò,

那上面有几个短篇 小说 写得不错，

tíchule yìxiē zhídé sīkǎo de wèntí.
提出了一些值得思考的问题。

乙: Shì ma? Wǒ hái méi kàn ne, děng huǐr qù zīliāoshì
是吗? 我还 没 看 呢, 等 会 儿 去 资 料 室
jièlai kànkan.
借 来 看 看。

甲: Nǐ yào qù zīliāoshì, shùnbiān bāng wǒ bǎ jīnniánr. dì-yī
你 要 去 资 料 室, 顺 便 帮 我 把 今 年 第
qī «Shíyuè» zázhì jièchulai. Láojiè!
一 期 《十 月》 杂 志 借 出 来。 劳 鸱!

乙: Hǎo ba.
好 吧。

甲: Xiǎo-Lǐ, nǐ jīnnián xiǎng bǎokǎo yánjiūshēng ma?
小 李, 你 今 年 想 报 考 研 究 生 吗?
乙: Wǒ xiǎng kǎo, kěshì hái méi juédìng bǎokǎo Běi-Dà
我 想 考, 可 是 还 没 决 定 报 考 北 大
háishì Kexuéyuàn.
还 是 科 学 院。
甲: Wǒ jiànyì nǐ bǎokǎo Běi-Dà, nàr de zhāoshēng zhuāngyè
我 建 议 你 报 考 北 大, 那 儿 的 招 生 专 业
bǐjiào duìkǒur.
比 较 对 口 儿。
乙: Xièxie nǐ! Wǒ zài kǎolǜ kǎolǜ.
谢 谢 你! 我 再 考 虑 考 虑。

SHENGCHAN

(二) 生产

CIYU:

词语:

gōngchǎng chējiān chēchuáng bǎochuáng zhùgōng qiángōng
工厂 车间 车床 刨床 铸工 钳工
gōngjù túzhǐ shèjì jīxiè yùnshū yuánliào jiāgōng chǎnpǐn
工具 图纸 设计 机械 运输 原料 加工 产品
chǎnlìang zhìlìang jiǎnyàn chéngpǐn fèipǐn shīfù túgōng
产量 质量 检验 成品 废品 师傅 徒工
jìshùyuán gōngchéngshī zǎobān zhōngbān yèbān láodòng
技术员 工程师 早班 中班 夜班 劳动
jíngsài píngbǐ gānjìn nóngcūn rénmín gōngshè shèngchǎnduì
竞赛 评比 干劲 农村 人民公社 生产队
shèyuán sǎzhǒng chāyāng chúcǎo jiāoshuǐ shōugē yángchǎng
社员 撒种 插秧 锄草 浇水 收割 扬场
tuōlì fāndì jīfèi dǎjǐng kāiqú tiěqiāo chítou liándāo
脱粒 翻地 积肥 打井 开渠 铁锹 锄头 镰刀
féiliào tuōlājī shōugējī xiǎomài miánhua shuǐdào gāoliang
肥料 拖拉机 收割机 小麦 棉花 水稻 高粱
yùmǐ mǎ niú yáng zhū jī zhuāngjia shōucheng
玉米 马 牛 羊 猪 鸡 庄稼 收成

JUZI:

句子:

- Nǐmen de zhěnggè jǐhuà háishì xìzhì zhōudǎo de. Zhè yí
1. 你们的整个计划还是细致周到的。这一
bùfen jiànyì nǐmen xiūgǎi yíxià.
部分建议你们修改一下。
- Zhège shíyàn yào shì gǎo chénggōng, gōngzuò xiàolǜ
2. 这个试验要是搞成功，工作效率

能 提 高 五 倍。

3. 这 是 图 纸，你 先 看 看，有 不 清 楚 的
地 方 再 来 找 我。

4. 我 们 厂 一 天 三 班。我 这 个 星 期 上
中 班，晚 上 十 点 下 班。

5. 今 年 的 生 产 任 务 已 经 定 了，咱 们 大 家
还 要 像 去 年 一 样，齐 心 协 力 加 油 干，
争 取 超 产。

6. 我 又 仔 细 检 查 了 一 遍 机 器，还 是 没 发 现
毛 病 在 哪 儿。现 在 我 再 检 查 电 源 和
线 路。

7. 这 个 季 度 我 们 小 组 全 体 同 志 都 出
全 勤，全 组 超 额 百 分 之 二 十。

8. 张 师 傅 是 我 们 厂 的 老 劳 模，现 在
大 家 欢 送 他 去 参 加 市 劳 模 会。

9. 刚 才 天 气 预 报 广 播，明 天 早 晨 有
霜 冻，队 委 会 研 究 了 几 条 防 冻 措 施，
现 在 给 大 家 说 说。

Wǒmen duì jīnnián de shuǐdào bǐ qùnián zēngchǎn bǎi
10. 我们 队 今 年 的 水 稻 比 去 年 增 产 百
fēn zhī sānshí. Zhǔyáo yuángrèn shì yǐnjìnle liángzhǒng,
分 之 三 十。 主 要 原 因 是 引 进 了 良 种，
jiāqíngle tiánjiān guǎnlǐ, háiyóu jiùshì gǎijìnlè jìgōng
加 强 了 田 间 管 理， 还 有 就 是 改 进 了 记 工
fāngfǎ.
方 法。

DUIHUA:

对话：

Shīfu, nín tīng, wǒ zhè tái jīqì shēngyīn shìbùshì
甲： 师傅，您 听，我 这 台 机 器 声 音 是 不 是
yǒudiǎnr bù zhèngcháng.
有 点 儿 不 正 常。

N, hǎoxiàng fādòngjī yǒudiǎnr máobìng, wǒ gěi nǐ
乙： 嗯， 好 像 发 动 机 有 点 儿 毛 痘， 我 给 你
kànkan.
看 看。

Zhè pī zhóuchéng yào gǎnkuài jiāohuór, zānmēn xiǎozú
甲： 这 批 轴 承 要 赶 快 交 活 儿， 咱 们 小 组
jiā yì bǎ jìnr ba!
加 一 把 劲 儿 吧！

Xíng, xiàbān qián wánchéng, méi wèntí.
乙： 行， 下 班 前 完 成， 没 问 题。

Xiàwǔ shàngbān hòu, nǐ xiān dào cāngkù zhǎo Zhào
甲： 下 午 上 班 后， 你 先 到 仓 库 找 赵
shīfu lǐng liào, zhè shì dānzi. Nǐ tuī xiǎo-tiěchēr qù ba.
师 傅 领 料， 这 是 单 子。 你 推 小 铁 车 儿 去 吧。

Shuǐní bùshì hái yǒu ma?
乙： 水 泥 不 是 还 有 吗？

Nàme yìdiǎnr, nǎr gòu wa! Zài lǐng yí dàir ba!
甲： 那 么 一 点 儿， 那 儿 够 哇！ 再 领 一 袋 儿 吧！

Zhè cì wǒmen dào nǎr qù gē mǎizi?

甲：这次我们到哪儿去割麦子？

Dào Shùnyì Xiàn.

乙：到顺义县。

Yǐjīng liánxì hǎole ma?

甲：已经联系好了吗？

Liánxì hǎole, bā hào yèli liǎng diǎn bàn jíhé, gàosu

乙：联系好了，八号夜里两点半集合，告诉

dàjiā bié wàngle dài cǎomào.

大家别忘了带草帽儿。

Duìzhǎng, zhè kuài dì de mǎizi gē wán le, zài gē

甲：队长，这块地的麦子割完了，再割

nǎr de?

哪儿的？

Xīliáng shàng de mǎizi yě shóu le, nǐ lǐng yí bùfen

乙：西梁上的麦子也熟了，你领一部分

rén dào nàr qù ba!

人到那儿去吧！

Lǎo-Lǐ, nín niánji dà le, mǎndiǎnr gàn ba, kě bié

甲：老李，您年纪大了，慢点儿干吧，可别

lèizhao!

累着！

Méi guānxì, dàjiā dōu zài nǐzhuī-wǒgǎn, duō zuò gòng-

乙：没关系，大家都在你追我赶，多作贡

xiān, wǒ zěnme néng gānxīn luòhòu wa!

献，我怎么能甘心落后哇！

YINSHI

(三) 饮 食

CIYU:

词语:

shítāng fènguǎn xiǎochīdiǎn fàndiǎn cāntīng kāifàn chīfàn
食堂 饭馆 小吃店 饭店 餐厅 开饭 吃饭
kāishuǐ chá è bǎo kě huǒshí zàohuo méiqiú wǎn kuàizi
开水 茶 饿 饱 渴 伙食 灶火 煤气炉 碗 筷子
pánzi tiěguō sháozi zhǔshí fùshí mǐfàn mántou làobǐng
盘子 铁锅 勺子 主食 副食 米饭 馒头 烙饼
huǒshāo miàntiáo yóubǐngr jiǎozǐ bāozǐ xīzhōu diǎnxīn
火烧 面条 油饼儿 饺子 包子 稀粥 点心
tángguǒ shuǐguǒ píngguǒ lí niúnǎi niúròu yángròu zhūròu
糖果 水果 苹果 梨 牛奶 牛肉 羊肉 猪肉
jīdàn báicài qiézi húluóbō huāngguā xīnóngshì dòufu yú
鸡蛋 白菜 茄子 胡萝卜 黄瓜 西红柿 豆腐 鱼
yóu yán jiàng cù cōng suān zuòliào zhēng zhǔ chǎo
油 盐 酱 醋 葱 蒜 作料 蒸 煮 炒
zhá dùn zuòfàn shāoshuǐ gùkè chuīshìyuán
炸 炖 做饭 烧水 顾客 炊事员

JUZI:

句子:

Wǒmen zhěli xīn tiānle zǎodiǎn, yǒu yóutiáo, huǒshāo.

1. 我们 这里 新添了 早点，有 油条、 火烧、

dòujiāng, zhágāo, huāngyíng tóngzhìmen lái chī!

豆浆、 炸糕， 欢迎 同志们 来 吃！

2. 你 通知 老刘 他们，下班 后 咱们 再 开 个

huì, yánjiū yíxià tígāo fúwù zhìlìàng de wèntí.

会，研究 一下 提高 服务 质量 的 问题。

- Tā zhè liǎng tiān wèikǒu bù hǎo, wǒ tèdì gěi tā zuòle
3. 她 这 两 天 胃 口 不 好，我 特 地 给 她 做 了
yìdiǎnr sùtāngmiàn chī.
一 点 少 素 汤 面 吃。
- Lǐ shīfù de shǒuyi zhēn gāo, tā zuò de cài wèidào jiùshì
4. 李 师 傅 的 手 工 真 高，他 做 的 菜 味 道 就 是
hǎo, lián sùcài yě chǎode nàme xiāng.
好，连 素 菜 也 炒 得 那 么 香。
- Xiǎopéngyǒu, nǐ kān, nǐ diào zài zhuō shàng zhēmō duō
5. 小 朋 友，你 看，你 掉 在 桌 上 这 么 多
mǐlìr, dōu làngfèi le, duō kěxī ya!
米 粒 儿，都 浪 费 了，多 可 惜 呀！
- Zhèr de kǎoyā bùrú Qiánmén de hǎo, zánmen háishì
6. 这 儿 的 烤 鸭 不 如 前 门 的 好，咱 们 还 是
shàng Qiánmén qù chī ba.
上 前 门 去 吃 吧。
- Nà wèi qī hào fúwùyuán shì Běijīng Shì láodòng mófàn,
7. 那 位 七 号 服 务 员 是 北 京 市 劳 动 模 范，
nǐ kān, tāde fúwù tài dù duō hǎo!
你 看，她 的 服 务 态 度 多 好！
- Tóngzhì, zhè jǐge huājuānr wǒmen chībuwán le, néngbù-
8. 同 志，这 几 个 花 卷 儿 我 们 吃 不 完 了，能 不
néng gěi wǒmen jǐ zhāng zhǐ, bācyixià hǎo dàihuiqu.
能 给 我 们 几 张 纸，包 一 下 好 带 回 去。
- Nǐ lái Běijīng hái méi chīguo shuānyángróu ba, míngtiān
9. 你 来 北 京 还 没 吃 过 涮 羊 肉 吧，明 天
xiàowǔ bānwán shì, zánmen qù Dōnglái shùn chī ba.
下 午 办 完 事，咱 们 去 东 来 顺 吃 吧。
- Zhèxiē dōushì Běijīng tèchǎn, nǐ kěyǐ xuǎn jǐ yàng
10. 这 些 都 是 北 京 特 产，你 可 以 选 几 样
dàihuiqu.
带 回 去。

DUIHUA:

对话：

Xiànzài yǐjīng shí'èr diǎn bàn le, huíqù chīfan láibují
甲：现 在 已 经 十 二 点 半 了，回 去 吃 饭 来 不 及

le, wǒmen jiù zài wài biān suíbiǎn chī diǎnr ba.
了，我们就在外边随便吃点儿吧。

- 乙: Xíng a, qiánmiàn yǒu ge zhuān mài miènshí de fān-guǎn, zánmen qù chī diǎnr mièntiáo ba.
行啊，前面有个专卖面食的饭馆儿，咱们去吃点儿面条儿吧。
- 甲: Wǒ bù ài chī mièntiáo, háishì chī mǐfàn ba.
我不爱吃面条儿，还是吃米饭吧。
- 乙: Yě hǎo, wǒ chī fàn、chī mièn dōu yíyàng, nà zánmen jiù dào dàjiē xītóur de nàge fānguǎn qu ba.
也好，我吃饭、吃面都一样，那就到大街西头儿的那个饭馆儿去吧。

- 甲: Tóngzhì, qǐng zhèbiān zuò, chī shénme?
同志，请这边坐，吃什么？
- 乙: Lái sì liǎng mǐfàn, yíge xīhóngshì chǎo jīdàn, yíge sùchǎo biǎndòu ba.
来四两米饭，一个西红柿炒鸡蛋，一个素炒扁豆吧。
- 甲: Hái yào tāng ma? Yǒu jīdàntāng、huángguatāng、dòufutāng.
还要汤吗？有鸡蛋汤、黄瓜汤、豆腐汤。
- 乙: Lái wǎn huángguatāng ba.
来碗黄瓜汤吧。

- 甲: Zhège xiǎo fānguǎn hái bùcuò, fúwù zhōudǎo, jiǎngjiù wèishēng, chī dùn fàn tǐng fāngbiān de.
这个小饭馆儿还不错，服务周到，讲究卫生，吃顿饭挺方便的。
- 乙: Shì tǐng fāngbiān de, wǒ cháng lái zhège fānguǎn chīfàn.
是挺方便的，我常来这个饭馆儿吃饭。

FUZHUANG (四) 服 装

CIYU:

词语:

yīfu zhìfú Zhōngshānfú gōngzuòfú biànfú guàizi bēixīn
衣服 制服 中山服 工作服 便服 褱子 背心
chènshān qúnzi máoyī róngyī mián'ǎo kùzi duǎnkù máokù
衬衫 裙子 毛衣 绒衣 棉袄 裤子 短裤 毛裤
róngkù miánkù wàzi shǒutào wéijīn màozi bùxié qiúxié
绒裤 棉裤 袜子 手套 围巾 帽子 布鞋 球鞋
yǔxié liángxié píxié tuōxié dàiyī yǔyī yīliào chóuzi bù
雨鞋 凉鞋 皮鞋 拖鞋 大衣 雨衣 衣料 绸子 布
rénzàomián díquèliáng nílóng kǎijī nízi bìjī huádánní fǔchōu
人造棉 的确良 尼龙 卡几 呢子 毕几 华达呢 府绸
xǐrǎn yánsè féngrènjī cǎijian shēncháng jiānkuān kùcháng
洗染 颜色 缝纫机 裁剪 身长 肩宽 裤长
yāowéi zhēn xiàn dǐngzhēn
腰围 针 线 顶针儿

JUZI:

句子:

Tiānqì lěng le, gāi chān miányī le.

1. 天气 冷了，该 穿 棉衣 了。

Jīntiān zhēn rè, wǒ qù huàn jiàn duǎnxiù chènshān.

2. 今天 真热，我 去 换 件 短袖 衬衫。

Xiāohuá de nà jiàn fěnhóngsè zhàoyī zhēn piàoliang.

3. 小华 的 那 件 粉红色 罩衣 真 漂亮。

Zhè tiáo kùzi chuānzhe bù héshì, tài shòu le.

4. 这 条 裤子 穿着 不合适，太 瘦 了。

Zhè jiàn xìxiàn máoyī shì wǒ biǎojiě gěi wǒ zhī de.

5. 这 件 细线 毛衣 是 我 表姐 给 我 织 的。